

NEWS

The 46th Zagreb School of Anthropology "Dr. Hubert Maver"

29th October 2023, Zagreb, Croatia

In the organization of the Faculty of Kinesiology of the University of Zagreb, the Croatian Anthropological Society and the European Federation for Kinesiology (FIEPS Europe), and under the high patronage of the Croatian Academy of Sciences and Arts, on Saturday, October 29, 2022, the international meeting, the 46th Zagreb School of Anthropology "Dr. Hubert Maver" was held in Zagreb, Croatia, with the main topic: „Kinesiology: Biological Aspects of Physical Activity“. The meeting brought together numerous respected international experts who offered answers useful to both the scientific audience and the general public on issues related to health, physical movement, the importance of physical activity, but also other issues related to kinesiology in general were discussed.

The School of Anthropology was held for the first time in November 1975 in the premises of the Croatian Medical Association, all because of the need to attract attention, to review and provide answers to a series of questions and challenges that anthropology as a science has been facing in different domains of biological and cultural anthropology. The school was created with the idea of providing the possibility of permanent education in these fields, and this was an exceptional opportunity to present kinesiology for the first time within the framework of this scientific meeting in the main palace of the Croatian Academy of Sciences and Arts. This international meeting is actually a recognition of the Faculty of Kinesiology of the University of Zagreb for research and work of the last 60 years.

The central topic of the scientific meeting was the lecture of Professor S.V. Subramanian (Harvard University, USA), which gave an insight into the changes in the evolutionary sense, and indicated the principles that should be respected in kinesiology research. Professor Magni Mohr from the University of the Faroe Islands spoke about research in the field of sports, Professor Gregor Jurak (University of Ljubljana) spoke about the importance of monitoring kinanthropological characteristics of children and young people, while Professor Erika Zemkova (Comenius University, Slovakia) spoke about the importance of trunk strength for performance and health. The aforementioned lecturers collectively have more than 40,000 scientific citations, which is quite impressive in scientific circles.

At the beginning of the meeting, welcoming speeches were held, which were opened by the state secretary in the Croatian Ministry of Tourism and Sports, Tomislav Družak. Academician Ivan Gušić addressed the audience on behalf of the Croatian Academy of Sciences and Arts, while academician Mario Šlaus delivered a welcome speech

on behalf of the Department of Natural Sciences of the Croatian Academy of Sciences and Arts. The meeting was opened by the honorary president of the organizing committee, academician Pavao Rudan. On behalf of the Faculty of Kinesiology of the University of Zagreb, the dean, Professor Mario Baić, greeted the participants, while Professor Igor Jukić did that on behalf of the Croatian Olympic Committee. The entire program was moderated by the chairman of the organizing committee, Dario Novak from the Faculty of Kinesiology of the University of Zagreb, who at the end thanked everyone who responded to this scientific meeting and emphasized that he hoped for future fruitful cooperation with the Croatian Academy of Sciences and Arts. There is no doubt that the international scientific meeting of the 46th Zagreb School of Biological Anthropology "Dr. Hubert Maver" was a great success and justifiably aroused the significant interest of health professionals as well as kinesiologists and numerous others who recognized the exceptional importance of its topic.

The 4th Terminological Round Table Croatian Terminology in the European Context: New Horizons

The 4th Terminological round table Croatian terminology in the European context: new horizons was held in Zagreb, Croatia, on 27th October 2022. It was organized by the Anthropological Centre and the Scientific Council for Anthropological Research of the Croatian Academy of Sciences and Arts and the Institute of Croatian Language and Linguistics. While a wide range of terminological subjects were discussed by the participants, the importance of updating terminology in national languages within the context of the European Union and particularly in terms of crises such as pandemics and wars was stressed by the welcome speeches at the beginning of the conference which are given below.

Welcome speech by Academician Pavao Rudan, President of the Scientific Council for Anthropological Research of the Croatian Academy of Sciences and Arts

Dear presenters and participants of the round table Croatian terminology in the European context: new horizons, distinguished colleagues! I am delighted that this year, 2022, we meet again at our fourth traditional terminological round table. Like the first round table, held in 2019, we are organizing it together, within the framework of the cooperation between the Scientific Council for Anthropological Research at the Croatian Academy of Sciences and Arts, the Institute of Croatian Language and Linguistics, and the Croatian Linguistic Terminology Project – Jena. I address this welcome speech to you at the Institute of Croatian Language and Linguistics, and I am glad that most of us are here together. Still, I

equally warmly welcome all the participants of the round table who are with us virtually. I greet the director of the Institute, Željko Jozić, and thank him for welcoming us under his roof this year. I also greet Professor Victoria Ivashchenko and all fellow scientists in Ukraine, who, like all Ukrainian people, are experiencing a difficult period in their lives. I hope peace will prevail in their homeland very soon, and they will be our dear guests in Croatia again. I also want to greet our colleagues from Slovenia, who do not miss the opportunity to participate in our gatherings and provide insight into Slovenian terminological and lexicographical experiences. Thank you all, dear participants, for always pleasant and constructive cooperation.

This year's round table Croatian terminology in the European context: new horizons, our fourth joint terminological gathering, is a natural continuation of last year's scientific meeting. I am glad that we have preserved the continuity of the intensive and fruitful exchange of terminological scientific knowledge within the framework of the cooperation of the Scientific Council for Anthropological Research of CASA and the Institute of Croatian Language and Linguistics. I support the idea of gathering terminologists and experts from different professional fields because such cooperation contributes to understanding the current state of Croatian terminology. At the same time, it charts further directions for its development. The topics of this year's meeting will also shed light on the question how in the European context Croatian terminology appears or strives to be. Judging by the program, efforts to answer the initial question were approached very studiously and from multiple aspects. The invited experts will give a good insight into the subject matter from the European and Croatian points of view. I expect that the presented papers will bring significant research results. Therefore, I invite you to prepare your papers for publication in *Collegium Antropologicum*, and send them to guest editors Kristian Lewis and Milica Mihaljević. After the peer-review process, we will try to publish them as soon as possible. Kristian and Milica will give you the details.

Distinguished colleagues! This round table will bring new insights regarding the terminology of various fields and contribute to developing these terminologies. Today, in the Internet era and with the online availability of all scientific knowledge, the construction and systematization of terminology is a valuable contribution to the totality of human knowledge. To all of you, respected colleagues, as the chairperson of the Scientific Council for Anthropological Research of the Croatian Academy of Sciences and Arts, which is the co-organizer of this event, I wish successful and fruitful work.

Welcome speech by Željko Jozić, Director of the Institute of Croatian Language and Linguistics

Dear Academician Rudan, dear Professor Ivashchenko, dear colleagues and fellow presenters and participants of

the round table Croatian terminology in the European context: new horizons, I am delighted that in 2022 we once again gather at our traditional terminological round table, and it is a special honor to greet you all on behalf of the Institute of Croatian Language and Linguistics, the co-organizer of this round table, which is being held on our premises for the first time. I want to thank Academician Rudan for his kind words and many years of successful cooperation in the co-organization of such scientific events, for strengthening the ties between the Croatian Academy of Sciences and Arts and the Institute of Croatian Language and Linguistics, and for his persistent advocacy of terminological activities in Croatia. I would also like to thank the invited speakers, Saša Cimeša and Dalibor Vrgoč, who will contribute to the quality of our scientific gathering with their exciting presentations.

The activity of our Institute is primarily national, but its European component is unquestionable. In October last year, we organized and held a very successful meeting of the leaders of European language institutions in Cavtat, thus hosting its members in Croatia for the first time since the establishment of the European Federation of National Institutions for Language (EFNIL) in 2003. That is just one of the recent European achievements of the Institute of Croatian Language and Linguistics. Our scientists are visible at the EU level because they often present at scientific and professional conferences organized by the bodies of the European Union; they collaborate on bilateral and multilateral European projects on education for EU employees. As a director of the Institute, I support and encourage all the above mentioned activities.

This round table focuses on Croatian terminology in the European context. We will hear talks about the experience of working in the European Union, the terminological work of colleagues in Slovenia, and Croatian scientists and terminologists with a wide range of research topics dedicated to the national terminology. There is undoubtedly a lively interest in terminological work, and I promise that in the future, the Institute will remain a solid partner in nurturing field terminology and offer scientific collaboration to all the professionals and experts interested in the terminology of their scientific field. All individuals and institutions who want to build professional terminology will always have a reliable and professional partner here at the Institute. I wish you all success with your work and hope to see you again next year! Thank you for your attention.

Welcome speech by Victoria L. Ivashchenko, Head of the Terminology Commission under the International Committee of Slavonic Scholars

Dear colleagues and participants of the round table Croatian Terminology in the European Context: New Horizons, congratulations on organizing this round table! My special thanks go to Academician Pavao Rudan, Željko Jozić, Milica Mihaljević, Kristian Lewis, and Lana Hudeček! Thank you for the invitation. The round table

that you organize every year has become a good tradition. It is an honor for me to participate at this distinguished gathering. Even war's terrible realities cannot stop the drive and desire to communicate with colleagues.

It has been eight months now. Ukraine is facing full-scale armed aggression by Russia. I want to thank Croatia and the wonderful people of this country who support Ukraine and Ukrainians in this difficult time. In war conditions, it is difficult to conduct and plan scientific research because the situation can change at any moment. However, Ukrainian scientists are actively trying to work and implement their research ideas.

The war had its impact on terminologists as well. Today the question of the functioning of terminology in crises (the COVID-19 pandemic, the Russian-Ukrainian war) becomes relevant not only for Ukrainian terminologists, but also for the terminological community around the world. Some European terminologists have already partially highlighted certain aspects of this problem. It has many aspects and could be the topic of a separate international round table or scientific conference.

One of these aspects is represented by Dalibor Vrgoč's presentation *The influence of Anglo-American military nomenclature on the creation of Croatian terms*, announced in the round table program. The relevance of the problem of studying the functioning of military terminology not only in Croatian, but also in other Slavic languages in relation to their lexical equivalents in English, which today dominates the European scientific discourse, is obvious. Correct usage of military terminology in Slavic

languages in the media of various countries covering events in Ukraine is especially important. Therefore, the problem of finding interlingual (Slavic-Slavic and Slavic-non-Slavic) terminological equivalents to denote the concepts of the Russian-Ukrainian war, which has its specific features, is actualized.

And this applies not only to normatively fixed terms in Ukrainian and European legislation or military statutes but also to military slang, professionalisms, which require close cooperation with European linguists-terminologists and, journalists, military personnel, because depending on different political preferences, such cross-linguistic equivalents can have different connotations. Such terminological work involves close cooperation of military journalists, military personnel, lawyers, terminologists, and linguists to create a multilingual dictionary of military terms.

Today, Ukrainian military terminology, as well as Croatian, is intensively created not only nationally but also dynamically updated and supplemented with new terminological units from other languages, especially English. This is connected with the Euro-Atlantic course of many European countries, which are actively implementing military terminology of the NATO member states. Ukraine is involved in this process.

Many urgent problems of developing national terminology in the situation of crisis await their study in Croatian, Ukrainian, and other Slavic languages. For now, I wish all round table participants fruitful work and productive discussions today!

